

یادداشت تفاهم
بین
جمهوری اسلامی افغانستان
و
جمهوری هند
راجع به همکاری در عرصه استاندارد یزیشن

این یادداشت تفاهم همکاری بین اداره ملی استاندارد افغانستان (ANSA) و بیروی ستندرد هند (BIS) به شرح ذیل عقد میگردد:

به آرزوی روحیه همکاری و منفعت جانیین جهت ترقی و تقویت همکاری فنی در رشته ستندردگذاری، تصدیق، آزمایش، اندازه گیری و سیستم های اطمینان کیفیت با هدف تبادل تجارب و معلومات لازم بین طرفین ذیلاً موافقه میگردد.

ماده اول
مقاصد

مقاصد این یادداشت تفاهم تسهیل همکاری نزدیک و فراهم آوری میکانیزم که توسط آن طرفین در جهت هدف مشترک تقویت ستندرد گذاری، تصدیق، اندازه گیری و فعالیت های آزمایش و تسهیل استفاده از تجارب تخنیکی یکدیگر و تجارت دوجانبه کار کرده میتوانند، میباشد.

ماده دوم
ساحات همکاری

طرفین در حدود صلاحیت ها و مطابق قوانین مربوطه شان همکاری خویشرا در ساحات ذیل تقویت و توسعه خواهند داد.

۱.۲
ستندرد یزیشن

(۱) طرفین معلومات و اسناد را در رشته های ستندرد یزیشن تبادل خواهند نمود. این معلومات و اسناد شامل ساختار تشکیلاتی برای ستندرد یزیشن، قواعد و طرز العمل ها برای فورمول بندی ستندرد ها به فورمول پروگرام های کاری ستندرد ها را برای فورمول بندی ستندرد ها در بر میگیرد. می باشد.

(۲) طرفین معلومات علمی و فنی را راجع به موضوعات ستندرد یزیشن تبادل مینمایند.

۲.۲
تصدیق

(۱) طرفین ساختار تشکیلاتی یکدیگر، قواعد و طرز العمل ها برای تولیدات و تصدیق سیستم های کیفیت طرف سوم را تا حدی که مناسب باشد، بررسی خواهند نمود.

- (۲) طرفین کتاب‌های راهنمای داخلی برای تصدیق نامه تولیدات و سیستم‌های کیفیت را تا حدی که مناسب باشد، تبادل خواهند نمود.
- (۳) طرفین معلومات فنی را راجع به تصدیق فعالیت‌ها تبادل خواهند نمود و جائیکه این فعالیت‌ها قابل تطبیق باشند با یکدیگر همکاری می‌نمایند.

۳.۲

آزمایش و اندازه‌گیری

- (۱) طرفین معلومات در ارتباط به ساختار تشکیلاتی و یا شبکه ارتباطی و نیز راجع به طرزعمل‌های آزمایشات لابراتوری، تسهیلات آزمایش و درجه بندی را که در لابراتوارها و شبکه ارتباطی آنها موجود باشند، تبادل خواهند نمود.
- (۲) این یادداشت تفاهم نباید با دیگر موافقنامه‌ها در تضاد باشد، طرفین بمنظور تبادل معلومات راجع به طرزعمل‌ها برای آزمایش و درجه بندی بمنظور توسعه هدف خدمات آزمایشی و نیز انجام تحقیقات مشترک و فعالیت‌های انکشافی راپرووی بنیاد متقابلاً توافق شده از طریق شبکه ارتباطی آنها موافقت خواهند نمود.
- (۳) طرفین سیستم جانب یکدیگر و لابراتوارهای را که متکی به معیارهای بین المللی بوده با هدف دیدیرش تصدیق دوجانبه راپورهای آزمایشی بررسی خواهند نمود.

۴.۲

معلومات فنی

- طرفین معلومات مربوط به جمع آوری، ذخیره، بازیابی، تطبیق و بخش معلومات علمی و فنی را راجع به ستندرد گذاری، تصدیق، مترولوژی و آزمایش ممکن تبادل نمایند.

۵.۲

آموزش

- (۱) بیروی ستندرد هند (BIS) آموزش را برای کارمندان اداره ملی ستندرد افغانستان (انس) در رشته ستندرد بزشن، اطمینان کیفیت و آزمایش کردن در سایر ساحات مورد علاقه طرفین طوریکه مناسب باشد، فراهم خواهند نمود.
- (۲) طرفین پروگرام‌های آموزشی را برای پرسونل طرف مقابل در ستندرد گذاری، اطمینان کیفیت و آزمایش طوریکه مناسب باشد تنظیم می‌نمایند.

۶.۲

پلان عمل سالانه

- پلان عمل سالانه مورد توافق طرفین قرار گرفته و پیشرفت در ساحات مورد نظر با تبادل هیئت‌ها تأمین خواهد شد.

ماده سوم

امور مالی

- طرفین مصارف مربوطه را به هر فعالیت که ناشی از یا نتیجه این یادداشت تفاهم راجع به شرایط توافق شده، بین طرفین باشند متحمل میشوند.

ماده چهارم

تعدیل

این یادداشت تفاهم ممکن در هر زمان توسط موافقت تحریری بین طرفین تعدیل و تکمیل گردد.

ماده پنجم

لسان

طرفین موافق هستند که لسان انگلیسی را منحیث لسان کاری استفاده نمایند.

ماده ششم

حل و فصل منازعه

هر منازعه اختلاف یا ادعا که ناشی از تفسیر یا تطبیق این یادداشت تفاهم باشد، توسط مشوره‌ها و مذاکرات بین طرفین حل و فصل خواهد گردید.


ماده هفتم

حکم نهائی

این یادداشت تفاهم ممکن در هر زمانی توسط هر یکی از دو طرف که به طرف دیگر حداقل چهار ماه قبل اطلاع دهد فسخ شده میتواند. یادداشت تفاهم هذا به داخل دو نقل بتاريخ ۲۱ ماه حمل ۱۳۸۵ به لسان‌های دری، هندی و انگلیسی در دهلی جدید عقد گردید کلیه متن‌ها بطور مساویانه مدار اعتبار خواهد بود. در صورت مواجه شدن به اختلاف در تفسیر متن انگلیسی آن مدار اعتبار می‌باشد.

از طرف دولت جمهوری اسلامی افغانستان

از طرف جمهوری هند



عبدالحمی خراسانی

مستشار وزیر مختار و شارژ دافیر

سفارت ج.ا. افغانستان دهلی جدید



سوویم پرکاش شرما

رئیس عمومی بیروی ستندرد هند